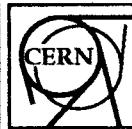
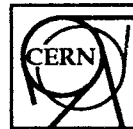




bulletin



Week Monday 11 March

no 11/91

Semaine du lundi 11 mars

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 11 March

AC SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium
Prévessin, bldg. 864, 1st floor

**Niobium coated superconducting accelerating
cavities for LEP200**

by C. BENVENUTI / CERN-MT-SM

The majority of the superconducting RF cavities which will be produced by European industries for LEP200 will be made of copper and coated internally with a thin layer of niobium. The coating will be carried out by sputtering according to a recipe developed at CERN. A brief history of this development, which began in 1980, and the main advantages of this solution will be presented. The results obtained so far on LEP cavities and some possible lines of improvement will be discussed.

Monday 11 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Local EMC effect

by S. KUMANO / Indiana University,
Bloomington

The local position and binding of constituents in the nuclear medium leads to a larger EMC effect from deeply bound states than from those located at the surface. I will further discuss the effects of the sea quark distribution, in particular how the π NN form factor needed for explaining the value of $\bar{u}u + \bar{d}d - \bar{s}s$ is significantly softer than the value needed for the tensor force in the deuteron. The pionic contribution could explain about one half of the discrepancy with respect to the Gottfried sum rule indicated by recent NMC experiments.

Monday 11 March

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 15.00 hrs* – Council Chamber**

**Recent results from CDF in $p\bar{p}$ collisions
at $\sqrt{s} = 1.8$ TeV**

by H. FRISCH / University of Chicago

A summary of some new and some not-so-new results from the CDF collaboration will be presented. There are results on

very high energy jet production, searches for new heavy gauge bosons, 'precision' measurements of electroweak parameters (particularly the W mass and width), limits on the top mass, and the production and decay, both semileptonically and to some exclusive rare modes, of Bs.

* Tea & coffee will be provided after the seminar

** Please note unusual start time and location

Tuesday 12 March

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs* – Council Chamber**

A review of B physics results from CLEO

by Ian SHIPSEY / Purdue University

A review of B physics results from CLEO and prospects for the future will be presented, including the determination of V_{ub} and V_{cb} from semileptonic decays. A test of the factorisation approach will be given and the hadronic decays of the B systematised. The importance of non-BB decays of the Upsilon (4S) will be discussed. New data from the CLEO II detector will also be shown including a measurement of the cross-section for B^ production in e^+e^- annihilation in the Upsilon region.*

* Tea & coffee will be provided at 16.00 hrs

** Note unusual location

Wednesday 13 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Problems and developments in plasma physics

by Francesco PEGORARO / University of Turin

Present plasma physics research confronts three major practical and intellectual challenges :

- i) developing a controlled way of obtaining large amounts of energy from thermonuclear fusion reactions;
- ii) understanding the structure and dynamics of most astrophysical objects, following the ever-expanding body of observational information;
- iii) reaching a comprehensive theoretical and experimental understanding of many-body systems, generally far from local thermodynamic equilibrium, and characterized by non-linear and non-local dynamics where turbulence plays a major role.

These challenges have been met with a considerable degree of success, even if important problems are far from being solved, and have emphasized the importance of understanding complex physical systems whose behaviour cannot be conveniently reduced to that of its elementary components.

Wednesday 13 March

LEAR SEMINAR

at 14.30 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Four-quark states in hyperon-pair production

by W. ROBERTS / Harvard University

We discuss the use of four-quark states as intermediates in the description of proton-antiproton scattering to exclusive hyperon-antihyperon pairs. Some experimentally observed features of these reactions are easily accounted for in this model, but a few features are not well described.

Friday 15 March

CN TECHNICAL PRESENTATION

09.30 to 16.30 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The ACIS Geometric Modeller

by John ROWLEY, Richard SOWAR, Erwin
ARGYLE / Spatial Technology Inc. & Jean-Marc
BRUN / Coretech

ACIS is a Geometric Modeller jointly developed by Spatial Technology Inc. of Boulder Colorado USA, and Three-Space Ltd, Cambridge England. It is being actively used world-wide in both industry and academia. ACIS is a modeller that unifies the worlds of wireframe, surface and solid modelling, and has been designed to be a component within a system. As such particular care has been taken to enable it to communicate with other software components.

Agenda

Welcome – Roland Messerli

Spatial Technology – John Rowley, STI

Constructor – Jean-Marc Brun, Coretech

Constructor Demonstration

Lunch Break

ACIS – Richard Sowar, STI

ACIS Demonstration – Erwin Argyle, STI (includes links to two other pieces of component software : an equation solver from D-Cubed, Cambridge England, and a photorealistic image generator from LightWork, Sheffield England)

Discussion

Language : English

Organizer : R. Messerli / CN

Monday 18 March

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Council Chamber

Is there a light SUSY particle?

by G. WORMSER / LAL Orsay

The DELPHI collaboration has made extensive searches for all particles predicted by Supersymmetric models (squarks, sleptons, Higgs bosons, neutralinos) using a sample corresponding to 120,000 hadronic Z^0 decays collected in

1990 at LEP. Various methods, including some original ones, have been used to cover a large domain in this search. They will be discussed in detail as well as the consequences of our results on theoretical models and on cosmology.

Mardi 19 mars

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 12.00 h – bât. 73/2-027

Bestobell Mobrey AG (CH) présente des appareils de mesure d'humidité en ppm/ppb dans les gaz, notamment industriels

Produits présentés : 'MEECO' aquamatic, NEP-1 et Gemini

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 19 March

PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Theory Conference Room

Muon induced fusion

by A. VOROBYOV / University of Leningrad

Wednesday 20 March

SPECIAL PS SEMINAR

at 10.30 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Lepton Source Aspects (J.P. Potier)

Proton Source and Isolde (H. Schönauer)

Leptons and Protons in the PS ring (R. Cappi)

Friday 22 March

CN TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – AT Auditorium
bldg 30, 7th floor

Lynx Real Times Systems

by Inder SINGH, President, Michael ROGOSIN,
Sales Manager / Europe Lynx Real Time Systems
Inc.

Language : English

Organizer : C. Parkman / CN

Vendredi 22 mars

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.30 à 12.00h et de 14.00 à 16.00 h
Amphithéâtre CN, bât. 31/3-005

Evans & Sutherland Sarl (F), représentant E&S Computer Corporation (USA), spécialiste des systèmes de modélisation, de simulation et de visualisation avancés, propose en démonstration sa nouvelle gamme de stations graphiques 3 D, ESV.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811 ou 2844 (le matin)

Jeudi 14 mars

de 13.00 à 13.30 h – Salle du Conseil

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3674

Monday 11 March

Lectures for postgraduate students

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Introduction to accelerators : Space charge and instabilities

by E.J.N. WILSON / CERN-PS

Lecture 9

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TRAVAUX A L'AMPHITHEATRE

Nous attirons votre attention sur le fait qu'à la suite de travaux importants, le **Grand Amphithéâtre du Bâtiment principal** sera indisponible du **11 mars à 13.00 heures au vendredi 22 mars à 13.00 heures**.

Tous les séminaires, conférences et autres présentations seront donc **transférés** à la Salle du Conseil ou ailleurs.

RENOVATION DES SANITAIRES DAMES au sous-sol du bâtiment 501

Les travaux débiteront le 11 mars pour une durée de deux mois environ.

Les sanitaires les plus proches sont au 1er étage du bâtiment 500, près de l'amphithéâtre ; leur rénovation est terminée.

Nous vous prions de nous excuser pour les gênes ainsi occasionnées et vous remercions de votre compréhension.

ST/CE

TO ALL US TAXPAYERS

As a service to U.S. taxpayers in the Geneva area, a tax assistor will be at the Embassy Branch office Geneva (1-3 av. de la Paix, 1201 Geneva) on the following dates

13, 14, 15, 18 and 19 March 1991

09.00 to 12.00 and 14.00 to 17.00 hrs

to answer enquiries and offer assistance on U.S. federal tax questions.

For further details, please contact J.-F. Barthélemy, tel. 2855.

Personnel Division

AUX UTILISATEURS DE CARTES MAGASINS

Les utilisateurs de cartes magasins dont les codes budgétaires ont changé (25.../26..., certains 31...) sont priés de ramener leur(s) ancienne(s) carte(s) au bât. 4/1.037, H. Lasserre, tél. 7372.

Merci.

APPRENTISSAGES
SERVICES EDUCATIFS
PE/ED/AP

L'APPRENTISSAGE AU CERN, INFORMATION ET RECRUTEMENT
Pour la profession d'employé(e) de commerce

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le Canton de Genève.
En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité Suisse (CFC).

3 places au total sont offertes.

L'apprentissage dure 3 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

- avoir 15 ans révolus à la date de début de l'apprentissage
- avoir terminé la scolarité obligatoire
- avoir un niveau scolaire correspondant à la 9ème à Genève et la 3ème en France (connaissances d'anglais exigées)
- résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
- être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR-P-SF-PL)

Sur demande, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **19 mars 1991**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (pas les originaux) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français ou autres.

La sélection (test de connaissances, entrevue, stages pratiques) à lieu de Mars à Mai.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en Juin.

L'apprentissage débute le 1er Septembre.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Tous renseignements sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, Case Postale 457, 1211 Genève 4 (tél.(022) 705.01.11).

A : Madeleine Pincott / PE

De : _____

Je désire recevoir la documentation sur l'apprentissage d'Employé(e) de commerce.

INTERNAL NETWORK CONNECTIONS

Several recent incidents have shown that the procedures for connecting devices to the CERN internal Local Area Networks (Ethernet) need to be better publicised. The same applies to installation or updating of network software. The objective is to minimise the number of interventions in which equipment that perturbs other users has to be disconnected without notice.

Who is concerned?: Where a Division or group has its own internal service for local network support, this note concerns that service. Where no such service exists, or in case of doubt, it concerns anybody planning the acquisition of any device connected to the general-purpose Ethernet.

What equipment is concerned?: PCs, Macintoshes, gateways, workstations, computers, terminal servers, intelligent terminals, and any other device connected directly to the general-purpose Ethernet. Equipment connected only to Appletalk, or only to an accelerator controls network, is not concerned.

What should be done?: BEFORE deciding to acquire any such device, or related network software, particularly of a new type, take contact with the CN/CS group. You will be advised whether the device is known to cause problems and whether any support is available. You will also be advised on the steps to be taken when the device is installed.

Who to contact in case you do not know the specialist concerned:

J. Gamble, email gamble@vxcern.cern.ch
or J.M. Gerard, email jmg@cernvax.cern.ch

REINTEGRATION EN ITALIE

A la suite de la visite de M. Cuzzocrea le 25 février dernier (voir Bulletins hebdomadaires Nos 7/91 et 9/91), une documentation a été établie. Elle peut être obtenue sur demande, soit au Service des Affaires sociales / PE / 4201, soit auprès de M. G. Azzoni / PS / 3069.

PERDU

La personne qui aurait trouvé une pince pour cravate en argent, aux alentours du bâtiment 13 il y a deux semaines, peut obtenir une petite récompense auprès de Mike Metcalf, 4427.

CONNESSIONS SUR LE RESEAU INTERNE

Plusieurs incidents récents ont fait apparaître que les procédures de connexion de nouveaux appareils au réseau de communication CERN (Ethernet) ont besoin d'être mieux publiées. Le problème est identique pour les mises à jour des 'software' relatifs aux réseaux.

Le but est de diminuer le nombre de cas où un équipement qui perturbe les autres utilisateurs est déconnecté sans préavis.

Qui est concerné? Quand une division ou un groupe a son propre service interne d'assistance pour le réseau local, cette note concerne ce service. Si ce service n'existe pas ou en cas de doute, elle concerne toute personne qui envisage l'acquisition d'un appareil devant être connecté sur le réseau Ethernet.

Quels sont les équipements concernés? Les PC, Macintosh, les 'Gateway', les stations de travail, les ordinateurs, les serveurs de terminaux, les terminaux intelligents, et tout autre équipement connecté au réseau Ethernet. Les équipements connectés uniquement sur Appletalk ou sur un réseau de contrôle d'accélérateur ne sont pas concernés.

Que devrait-on faire? AVANT l'acquisition d'un tel équipement, surtout s'il est d'un type nouveau, prendre contact avec le groupe CN/CS. On vous indiquera alors si cet équipement est connu comme provoquant des problèmes et si une quelconque assistance est disponible. Vous serez également informé des différentes étapes à suivre pour connecter cet équipement.

Qui contacter quand vous ne connaissez pas le spécialiste concerné :

J. Gamble, email gamble@vxcern.cern.ch
or J.M. Gérard, email jmg@vxcern.cern.ch

RINTEGRAZIONE IN ITALIA

Facendo seguito alla riunione del 25.2.91 con il dott. L. Cuzzocrea (Bulletin hebdomadaire Nos 7/91 e 9/91), una documentazione è a vostra disposizione presso il Servizio degli Affari sociali, PE, tel. 4201 o presso il Signor G. Azzoni, PS, tel. 3069.

LOST

Anyone who might have found a silver tie clip around bldg 13 two weeks ago is asked to collect a small reward from Mike Metcalf, 4427.

INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une liste de présentations, foires, expositions et congrès est à disposition dans les secrétariats de division.

M. Diraison / FI-A / 4585

EXHIBITION INFORMATION

A list of shows, fairs, exhibitions and congresses is available at divisional secretariats.

M. Diraison / FI-A / 4585

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 15 mars 1991 à 20.00h
Grand Amphithéâtre du CERN

EUROPEAN COMMUNITY CHAMBER ORCHESTRA

Direction : Eivind AADLAND
Soliste : Joji HATTORI, violon

Au programme :

G.P. TELEMANN : Suite No 3 " Tafelmusik "
W.A. MOZART : Concerto de violon en Ré maj. KV. 218
S. BARBER : Adagio pour cordes
J. HAYDN : Symphonie No 44 "Trauer Symphonie"

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE a reçu le soutien de la Commission Européenne, du Ministère Italien des Affaires Etrangères, de l'Alliance Française, du Comité des Relations Culturelles d'Irlande et du British Council. Son principal soutien vient de la Banque Ambrosiano Veneto.

Billets : 14.- SFr droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19h30.

N. B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813, recherche 13-4006. Merci.

Sending a contribution to the Weekly Bulletin? Why not use one of the following methods :

CERNVM BULLETIN@CERNVM

Macintosh QuickMail

Zone
Mailcenter
User

Ethernet
ADMINMAIL1
Weekly Bulletin

New address!

Dropbox

AppleTalk zone in Chooser
Fileserver

AS MAC 513
AS_MI

logon as Guest

Server AS/MI 130 contains the Weekly Bulletin dropbox

Floppy disk

Send the disk containing your textfile to the Weekly Bulletin / DG or bring it to Jeanine Melin in the Weekly Bulletin office on the bridge between the Auditorium and the Library (bldg 50/1-030)

Don't forget to include the *date, time & place* for events you wish to announce!

Deadline for receipt of contributions Tuesday at 12.00 hrs.

Publications Section
Tel. 3475

Du 19 au 22 mars
Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60 – 1er étage
10.00 – 17.00 h (vendredi 12.00 h)

19 to 22 March
Administration Building
Bldg 60 – 1st floor
10.00 hrs – 17.00hrs (Friday 12.00 hrs)

LA NORVEGE AU CERN

Douze firmes norvégiennes présenteront le dernier cri de leur technologie lors de la cinquième exposition 'La Norvège au CERN'. Cette exposition est organisée par le Conseil Norvégien du Commerce Extérieur.
Exposants : voir liste ci-après.
Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du Courrier CERN de mars.

NORWAY AT CERN

Twelve Norwegian firms will present their latest technology at the fifth 'Norway at CERN' exhibition.
This exhibition is being organized by the Norwegian Trade Council.
For list of exhibitors, see below.
A detailed programme will be available in due course at:

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the March issue of the CERN Courier.

**LISTE DES EXPOSANTS
LIST OF EXHIBITORS**

AME – a.s. micro electronics
Att: O.M. Robertsen
P.O. Box 83
N – 3191 Horten
Tel: +47 33 42651
Fax: +47 33 44570

Bandak A/S
Att: Tomas Flato
P.O. Box 84
N – 3740 Lunde i Telemark
Tel: +47 3 94 75 22
Fax: +47 3 94 79 53

Dolphin Server Technology A.S.
Att: Terje Jacobsen
P.O. Box 52, Bogerud
N – 0621 Oslo 6
Tel: +47 2 62 70 00
Fax: +47 2 62 73 13

A/S Eltek
Att: Erling Bekke/Tine Borgen
P.O. Box 393
N – 3001 Drammen
Tel: +47 3 89 16 90
Fax: + 47 3 89 16 94

Hadelandprodukter A/S
Att: Terje Vestby
N – 2770 Jaren
Tel: +47 63 3 40 00
Fax: +47 63 3 43 80

Norges Almennvitenskapelige Forskningsrad (NAVF)
Att: Irgens-Jensen/Gronningseter
Sandakervn. 99
N – 0483 Oslo 4
Tel: +47 2 15 70 12
Fax: +47 2 22 55 71

Norsk Data (Switzerland) SA
Att: Kjell M. Vognild
Rte des Avouillons 6,
CP 87
CH – 1196 Gland
Tel: 022 64 51 64
Fax: 022 64 51 63

Powertronic AS
Att: Knut Ramnaes
P.O. Box 1146
N – 3001 Drammen
Tel: +47 3 81 37 00
Fax: +47 3 81 33 04

SI – Senter for Industriforskning
Att: Per Ohlkers
P.O. Box 124 Blindern
N – 0314 Oslo 3
Tel: +47 2 45 29 67
Fax: +47 2 45 20 40

SINTEF
Att: Bjarne Sommersel
Strindveien 2
N – 7034 Trondheim
Tel: +47 7 59 30 00
Fax: +47 7 59 24 80

SM Steinsvik Maskinindustri A/S
Att: Ove Nordbo
N – 5570 Grindafjord
Tel: +47 4 71 70 66
Tlx: 40802
Fax: +47 4 71 70 65

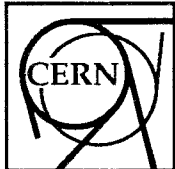
Stentofon AS
Att: Kjell E. Dybwadskog
P.O. Box 733
N – 7001 Trondheim
Tel: +47 7 52 40 20
Fax: +47 7 51 29 88

*Exposition organisée par:
Exhibition organizer:*

Norges Eksportrad /Norwegian Trade Council
Att: Jon Johnsen/Cecilie Bjørnskau/
Per E. Kristiansen
Drammensveien 40
N – 0255 Oslo 2
Tel: +47 2 43 77 00
Fax: +47 2 55 26 28

Information: M. Diraison/FI/4585

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

CONSEIL DU PERSONNEL, LE 5 MARS 1991

Le Conseil, présidé par Lorenzo Resegotti, s'est réuni le 5 mars, de 14h30 à 18h, dans la salle du Conseil.

Il a été informé par le Comité exécutif de la nomination de **Rotraud Mohr au titre de Vice-présidente de l'Association**, jusqu'aux prochaines élections, à la fin juin.

Il a approuvé **quelques modifications des Statuts de l'Association**, concernant **les élections des représentants du personnel actif et des retraités**; ces modifications seront soumises à l'Assemblée générale ordinaire du personnel, qui se tiendra le 7 mai, à 14h.

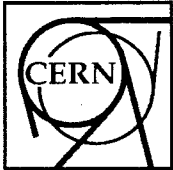
Le Conseil a ensuite entendu un rapport détaillé sur **les visites aux représentants du personnel de certaines organisations coordonnées**, en particulier sur les mécanismes de la coordination, les grilles de salaires et leurs révisions annuelles et périodiques, les indemnités d'expatriation, les contributions au fonds commun de pensions. Toutes ces points sont en cours d'études, en vue de révisions éventuelles.

Le Conseil a discuté certains sujets soumis ou à soumettre **au Comité de concertation permanent** (prévention de l'alcoolisme, consommation d'alcool sur le site [le Conseil privilégie la responsabilisation plutôt que la répression], sécurité sur le site et information sur les accidents, situation des attachés non-rémunérés, etc...)

Sur **la politique des carrières et des rémunérations**, le Conseil a dialogué avec Henri Piney qui fait partie, à titre personnel, d'un groupe de travail de la Direction en train d'élaborer des propositions. Le Conseil a renouvelé certaines inquiétudes générales mais attend un document pour pouvoir faire des commentaires plus précis. Le Conseil considère que ces questions importantes devront être discutées en profondeur entre Direction et Association avant de pouvoir être présentées au Conseil du CERN et s'inquiète de voir s'approcher rapidement l'échéance du mois de juin.

Sur **l'indemnité de non-résidence**, le Conseil a discuté un rapport récent, rédigé, à titre personnel, par Norman Blackburne et Michel Borghini à la demande du Comité de concertation permanent qui l'examinera mercredi prochain, 13 mars. Le Conseil a réaffirmé qu'il ne demandait pas de modifications au système actuel, mais que si modifications il devait y avoir à la demande des Etats membres, il pourrait accepter les recommandations faites dans ce rapport.

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Sur l'examen des contrats de durée indéterminée qui commence, le Conseil s'est fait confirmer que, à la connaissance du Comité exécutif, il n'y avait pas de "quotas". Le Conseil a rappelé qu'il estime que toute personne qui a été recrutée sur un poste de durée illimitée et qui fait correctement son travail doit recevoir un contrat de durée indéterminée.

Le Conseil a brièvement commencé une discussion sur l'opportunité de la **présence de représentants du personnel** dans les comités de sélection, de promotion, d'examen des contrats de durée indéterminée, etc..., comme cela se pratique dans bon nombre d'autres organisations internationales.

Le Conseil a ensuite approuvé une proposition faite par le **Comité des collectes à long terme** pour un nouveau projet, en Roumanie, qui remplacera un projet précédent, mené à bien, en Tunisie.

Finalement, le Conseil a entendu une présentation, faite par Mike Doran, sur **deux réunions d'information qui seront organisées par deux compagnies financières** (voir annonce par ailleurs dans ce bulletin) pour proposer **des arrangements individuels de protection sociale complémentaire**. Le Conseil a demandé qu'il soit bien clair que l'Association ne prend aucune responsabilité d'aucune sorte concernant ces arrangements éventuels, et que la protection sociale normale du personnel est et restera celle de l'Organisation, à travers la Caisse de Pensions du CERN.

* * * * *

The English version will appear next week ; however since the presentations mentioned in the last paragraph are published this week, the translation of this paragraph appears below.

Finally, the Council heard a presentation by Mike Doran concerning two information meetings planned by two financial companies (see announcement in this bulletin) who propose, for individuals, complementary social cover. The Council insisted that it be made very clear that the Association undertakes no responsibility whatsoever concerning any possible arrangements, and that the normal social protection for the personnel is and will remain that of the Organization, via the CERN Pension Fund.

Information meetings organised by Towry Law and Eagle Star

Towry Law and Eagle Star, two well known financial companies, will come to present their investment and complementary retirement schemes for those of you who are interested. They are prepared to answer questions such as:

**" How to retire with a larger income"
and
" How to retire early without being financially penalised".**

The first presentation will be in English and will take place in the **Council Chamber** on **Wednesday 13th March** at 1700 hours.

The second presentation will be in French and will take place in the **Main Auditorium** on **Wednesday 17th April**.

Those of you who are interested are requested to note carefully the discussion on the presentations in the Staff Council meeting this week, which are reported on page II.

* * *

Réunions d'information organisées par Towry Law et Eagle Star

Towry Law et Eagle Star, deux compagnies financières bien connues, viendront présenter des plans d'épargne et de protection sociale complémentaire pour le personnel intéressé. Elles proposent de répondre à des questions comme

**"Comment partir à la retraite avec un revenu plus important?"
et
"Comment prendre une retraite anticipée sans être pénalisé?".**

La première présentation aura lieu dans la **Salle du Conseil**, le **13 mars** à 17.00 h, en **anglais**,

la seconde présentation aura lieu dans l'**Amphithéâtre principal**, le **17 avril**, en **français**.

Les personnes intéressées sont priées de lire attentivement, en page II, dernier alinéa, le compte rendu du Conseil du Personnel, sur la présentation de cette réunion.

POUR INFORMATION

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

SEJOUR LINGUISTIQUE DE LONGUE DUREE AUX USA

L'Association Inter-Culture-France a rencontré des responsables de l'Association du Personnel et du Groupement des Français du CERN afin de présenter les possibilités offertes aux jeunes de 15 à 18 ans pour un séjour d'une année scolaire aux USA.

Ce séjour a pour but d'offrir aux participants les moyens de devenir parfaitement bilingues grâce à une année scolaire passée dans une "High School"; l'hébergement se faisant par l'intermédiaire d'une famille américaine.

Nous pensons qu'une telle expérience peut intéresser les membres du personnel du CERN, et nous vous proposons une réunion d'information où des responsables d'Inter-Culture-France répondront à toutes vos questions
Cette réunion aura lieu le

JEUDI 14 MARS 1991, à 18h.00
Salle du Conseil

CLUBS

CERN WOMEN 'S CLUB

Coffee morning for
members and newcomers

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our club activities. Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 am to 11.00 am.

The next coffee morning will be held on

Tuesday 12 March 1991

and is entitled: **A Bulgarian coffee morning**

We are looking forward to meeting you !!!

ASSOCIATION DU PERSONNEL
11-91/11-03-91

CLUB DES CERNOISES

Coffee-Morning pour les membres et
les nouvelles arrivées.

Le deuxième mardi de chaque mois nous organisons un coffee-morning pour tous nos membres (ainsi que pour les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses de nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir au coffee-morning. Pendant que vous prenez un café et mangez des biscuits vous avez l'occasion de rencontrer des membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h à 11h.

Le prochain coffee-morning aura lieu le **mardi 12 mars 1991** sur le thème : **Bulgare**

Nous attendons avec impatience, le plaisir de vous rencontrer!!!



SKI

JOURNEE CONCOURS
Dimanche 17 mars 1991
Praz de Lys - Sommand

Venez tous participer à notre concours de ski de fin de cours :

3 catégories séparées vous sont proposées :

- 1. enfants : (classement par âge)
- 2. élèves : (classement par niveau de cours)
- 3. adultes : (classement général)

Tout le monde est le bienvenu, du débutant au skieur confirmé !

Chaque participant recevra une médaille souvenir.

De plus, un repas du soir est également prévu... pour fêter la fin des cours.

Enfin, en fonction du nombre d'inscrits, un car sera à disposition.

Inscriptions et renseignements aux permanences du jeudi soir, à la Salle des Clubs, 1er étage-Restaurant No.2, de 17h.30 à 18h.30.

STAFF ASSOCIATION

Ski alpin : la dernière journée de cours prévue le dimanche 10 mars est reportée au dimanche 24 mars.

Forfait à prix réduit

- le **Grand Bornand** FF 85.- au lieu de FF 105.- sur présentation de la carte membre.
- **Avoriaz** FF 96.- au lieu de FF 125.- sur présentation de la carte membre.
- **Samoëns - Les Carroz - Morillon** FF 80.- au lieu de FF 100.-, avec achat de contre-marques à la permanence.



RADIO AMATEUR

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

**Mercredi 13 Mars 1991 à 17.45,
Bâtiment 61, Salle B**

Ordre du jour provisoire

- Ouverture et élection du président de séance
- Approbation de l'ordre du jour
- Rapports des membres du comité
- Election des deux vérificateurs aux comptes
- Election du bureau 1991
- Cotisations 1991
- Projets 1991 et questions diverses
- Vin traditionnel

AMATEUR RADIO

ORDINARY GENERAL ASSEMBLY

**Wednesday 13 March 1991 at 17.45,
Building 61, Room B**

Provisional agenda

- Opening and election of assembly chairperson
- Adoption of the agenda
- Committee members' reports
- Election of the two financial auditors
- Election of 1991 committee
- 1991 membership fees
- 1991 projects and A.O.B.
- Traditional glass of wine

AUTOMOBILE CLUB CERN

COMPTE RENDU DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'Assemblée générale de l'ACC s'est tenue le 14 février 1991; l'assistance a été très réduite et on ne peut que déplorer ce manque d'intérêt d'une grande partie des 949 membres inscrits en 1990. C. Zanaschi a fait une rétrospective des activités du club au cours de l'année écoulée:

- révision complète de toutes les installations pour la mise en conformité avec les directives du TIS.
- Installation d'un appareillage pour contrôler la géométrie des roues et le réglage des phares.

PREVISIONS POUR 1991.

- couverture de la dalle située devant le hangar de carrosserie (estimation des travaux: 25'000 FS.-opérationnelle en septembre 91)
 - nouvel aspirateur extérieur
 - deux voyages: à IMOLA en avril et MULHOUSE en octobre.
 - participation à une campagne de sécurité routière en collaboration avec TIS et le TCS.
- L'Assemblée a approuvé la possibilité d'augmenter la cotisation en 1992 à 40.- FS, si les finances du Club le justifient en fonction des investissements futurs. A noter que la cotisation est restée inchangée depuis quatre ans.

COMPTABILITE: E. Squadrani, trésorier, nous annonce que la trésorerie est saine et que le commissaire aux comptes, M. Degrange a approuvé les comptes.

MODIFICATION DES STATUTS: l'Assemblée générale a approuvé les modifications proposées aux fins de les rendre mieux adaptés aux conditions actuelles du Club.

ELECTION DES MEMBRES DU COMITE: l'Assemblée a élu à l'unanimité le nouveau Comité qui pour 1991, se compose come suit:

Président: ZANASCHI Carlo
Vice-Président: CURRAT André
Trésorier: SQUADRANI Elio
Secrétaire: BRODIER Chantal

Membres du Comité:
CHANEAC André
DELLA VECCHIA Antonio
EVEN Louis
FRANCO Jean-Baptiste
PLACIDI Massimo
PRIMADEI Giacomo

Vérificateur aux comptes: M. Degrange a été reconduit pour 1991.

DIVERS:

Gestion du site: M. Pesante partant à la retraite sera remplacé par du personnel bénévole pour une période d'essai encore à définir.

Garage BP-Meyrin Douane: à partir de janvier 1991, il y aura des frais de facturation de 1,70 FS; la réduction de 4 cts par litre sera accordée uniquement aux fonctionnaires sur présentation de la carte de membre ACC et de légitimation du CERN.

Nous rappelons que l'ACC est situé sur le site de Meyrin et que son bureau est au bât. 592.

RUGBY

RESULTATS:

Vendredi 1er mars : contre Avusy en nocturne. Bon galop d'entraînement face à une équipe qui évolue dans un excellent esprit de combativité. Les joueurs du R. C CERN ont fait preuve de plus de maturité, ils gagnent 38 à 12.

Samedi et Dimanche. Très grand nombre de participants aux différents stage de la F.S.R

PROCHAINS MATCHES :

Equipe I et II : match amical en pourparlers.

Cadets : **Dimanche 10 mars** stage à Yverdon, départ du siège à 8 h 30.

Samedi 9 mars match à Rumilly départ à 13 h 00.

REPRISE DE L'ENTRAINEMENT DE L'ECOLE DE RUGBY

MERCREDI 06 MARS 1991 dès 17 h 00 sur le terrain vers le rond-point sortie de St Genis.

L'école de Rugby est ouverte à tous les jeunes nés entre 1978 et 1984 .

Pour tout renseignement complémentaire les responsables sont à votre disposition.

H.Masseboeuf

Tel Priv : 50 42 03 13

J.Morand

Tel Prof: 767 22 49

VELO

Nous voici arrivés au mois de mars, nous pensons tous sérieusement à reprendre le vélo, à nous retrouver tous sur les routes pour une nouvelle saison qui commencera le **samedi 6 avril**.

Un petit rappel : la cotisation annuelle est de CHF 30.- par adulte et CHF 10.- par enfant. Les Bulletins de versement seront disponibles à la poste du Labo 1.

Pour tous renseignements : N. Boimond ☎ 4788

MUSICLUB

The Musicclub CERN presents...

Friday 15 March
20:30 Salle du Levant
Ferney-Voltaire

Rock Party
RESPONSIBLE

Entrée Free
Entrée Libre
BAR

MICK JERKER &
THE ROLLING BONES

two fine CERN bands
from the Hardronic Festival

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : NEWS (COOPIN)

La nouvelle collection de printemps DIM est arrivée. Pour vous Messieurs, chaussettes de ville et de sport en coton fil d'ecosse, laine etc. Pour vous Mesdames, chaussettes, collants, bas et mi-bas.

Pour la forme ROCFIT l'aliment complémentaire de haute valeur contenant de l'extrait de malt et 12 vitamines.

Pour la prévention de la chute des cheveux, la nouvelle formule 101B Zhangguang. Pour les cures, toujours disposition les lotions 101 et 101A.

Une adresse pour les amateurs de vélos tout terrain est à la disposition de nos membres. Rabais sur présentation de votre carte COOPIN. Renseignements au magasin.

Un grand choix de chocolats de Pâques.

INTERFON

(Bât. 563)

Marché PINAULT-GIRARD CADET à Sergy-Gare : charpente de pays et d'importation; menuiseries du Nord, de pays, d'Afrique, d'Asie, d'Amerique; menuiseries extérieures bois, alu, PVC, mixte bois-alu, châssis de toit; menuiseries intérieures blocs portes et portes traditionnelles, de style, modernes, façades pliantes et coulissantes; bois raboté de pays et d'importation : lambris, parquets, moulures, bandeaux, lames de volets, plinthes, tasseaux; bois bruts vernis, prépeints de différentes essences; doublage et isolation; matériaux de gros oeuvre et d'assainissement, carrelages, dallages, clôtures, portails, outillage, cuisines et salles de bains COMERA, RANGER, ARTHUR-BONNET.

Véhicules automobiles : nous avons plusieurs possibilités. Pendant le Salon de l'Auto, M. Claude TROCHU assurera au stand RENAULT une permanence le mercredi 13, le jeudi 14 et le vendredi 15 mars 1991, de 16h.30 à la fin de l'ouverture.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires le vendredi 8 mars 1991, de 14h.00 à 16h.00, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât. 64-R002.

Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant au 2819.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
11-91/11-03-91

VII

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 4 au 14 mars 1991

Hall du Bâtiment Principal

Pierre DARBELLAY

Né à Martigny en 1943, près du Rhône et au milieu des montagnes, Pierre DARBELLAY est un amoureux de la nature dans ses formes les plus libres : les nuages, les eaux vives et les arbres. C'est donc dans ces domaines que l'on trouve la grande majorité de ses sources d'inspiration.

Sa démarche va du réalisme jusqu'à une synthèse proche de l'abstraction, suivant ce qu'il trouve le plus à même d'exprimer son sentiment face à son sujet, admiration teintée de poésie ou réaction chargée de mysticisme. Souvent, le sujet ne devient plus que prétexte à jeu de formes, couleur etc ..., de lumière.

Il tente également, plus loin que la pure recherche plastique, à faire prendre conscience que chaque aspect de la nature, aussi localisé ou abstrait soit-il, est indispensable à l'intégrité de notre environnement et ne doit être menacé sans absolue nécessité.

Il a choisi le pastel pour son velouté, sa souplesse technique qui permet aussi bien la spontanéité de l'aquarelle que le travail approfondi et mûri de l'huile.

Il expose régulièrement depuis 1985, notamment dans son domicile et lieu de travail de Martigny et ses environs, mais également à Vevey, Bienne, Lausanne, Verbier, Feldmeilen, Ténéro et dernièrement à Saint-Rémy-de-Provence.

"Issu de quinze milliards d'années de jeux toujours renouvelés, l'être humain est, à notre connaissance, le produit le plus complexe et le plus performant de la nature. La création artistique le situe directement dans la continuation de ce jeu de la nature dont il est une des réalisations." (Hubert Reeves).

STAFF ASSOCIATION

Restaurants
Semaine du 11.3.91

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 Migros	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 18.70 FF b) 21.70 FF
Lundi Monday	a) Oeufs durs sauce mornay Épinards en branches Riz pilaw b) Steak hâché de bœuf Pommes en dés Carottes	a) Poule au riz sauce suprême Salade cabus et batavia ou 1 légume à choix b) Aiguillette de bœuf braisée au vin rouge Röstis en triangle Brocoli à la polonaise BUFFET DE CRUDITÉS ET SALADES COMPOSÉES	a) Brochette de dinde à la provençale Semoule aux raisins b) Rôti de bœuf gros sel Choux blancs aux lardons Légumes de couscous
Mardi Tuesday	a) Pot-au-feu et ses légumes Pommes nature b) Croustilles de merlan Mousseline de céleri Tomate grillée	a) Sauté de porc aux pousses de soja Petites pâtes primavera Salade verte de saison ou courgettes au naturel b) Cuisseau de veau forestière Pommes frites Gratin de colraves SPÉCIALITÉ SUÈDE	a) Steak de merlu sauce crevettes Riz safrané b) Escalope de volaille cordon bleu Haricots verts Choux-fleurs polonaise FEUILLETÉ DE ST-JACQUES
Mercredi Wednesday	a) Langue de bœuf Pommes mousseline Haricots verts b) Émincé de porc Riz blanc Salade verte SPÉCIALITÉ DE TOFU	a) Gratin de cornettes au jambon, champignons et brunoise Salade frisée et cabus b) Fricassée de bœuf aux concombres Polenta au parmesan Choux de Bruxelles BABA AU RHUM	a) Palette de porc à la diable Lentilles à la bretonne b) Poitrine de veau farcie aux pruneaux Carottes vichy Ratatouille de légumes QUENELLES DE BROCHET
Jeudi Thursday	a) Sauté d'agneau Jardinière de légumes Flageolets b) Rôti de veau Spirettes au beurre Pois mange-tout SPÉCIALITÉ DE TOFU	a) Steak hâché pur bœuf grillé Pommes en dés persillées Salade verte de saison ou 1 légume à choix b) Jambon à l'os sauce madère Carottes et navets frais à la ciboulette Gratin dauphinois CHOUKROUTE À GOGO	a) Oeufs brouillés aux champignons Choux de Bruxelles b) Steak de bœuf poêlé Frites Salsifis à la tomate CUISSE DE LIÈVRE À LA BOURGEOISE
Vendredi Friday	a) Poitrine de dinde Mousseline de carottes Céleri étuvé b) Filet de flétan à la normande Pommes nature Fenouils	a) Filets de plie homardine Riz créole Salade nature et batavia ou 1 légume à choix b) Escalope de porc à la crème de basilic Spätzlis dorés Petits-pois aux laitues BUFFET DE LÉGUMES	a) Émincé de porc au curry Pommes lyonnaises b) Poulet grillé aux fines herbes Jardinière de légumes Épinards aux croûtons FILET DE SOLE BONNE FEMME

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1991

Weekly Calendar

Lundi Monday	11.3	Mardi Tuesday	12.3	Mercredi Wednesday	13.3	Jeudi Thursday	14.3	Vendredi Friday	15.3
11.00 A ACADEMIC TRAINING Lectures for postgraduate students Introduction to accelerators by E. WILSON / CERN-PS <i>Lecture 9</i>						09.30 CN CN TECHNICAL PRESENTATION The ACIS Geometric Modeller by J. ROWLEY, R. Sower & E. ARGYLE / Spadai Technology Inc., J.-M. BRUN / Coretech			
11.00 S AC SEMINAR Niobium coated superconducting accelerating cavities for LEP200 by C. BENVENUTI / CERN-MT-SM						13.00 C ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS			
14.00 Th THEORETICAL SEMINAR Local EMC effect by S. KUMANO / Indiana University, Bloomington				14.00 Th THEORETICAL SEMINAR Problems and developments in plasma physics by Francesco PEGORARO / University of Turin					20.00 A CONCERT European Community Chamber Orchestra
15.00 C PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results from CDF in p \bar{p} collisions at \sqrt{s} = 1.8 TeV by H. FRISCH / University of Chicago		16.30 C PARTICLE PHYSICS SEMINAR A review of B physics results from CLEO by Ian SHIPSEY / Purdue University		14.30 PS LEAR SEMINAR Four-quark states in hyperon-pair production by W. ROBERTS / Harvard University					
	18.3		19.3		20.3		21.3		22.3
		NORWAY AT CERN Administration Building 10.00 to 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)						LA NORVEGE AU CERN Hall du bâtiment de l'Administration de 10.00 à 17.00 h (vendredi 12.00 h)	
		09.30 PRESENTATION TECHNIQUE Bestobell Mobrey AG (CH) présente des appareils de mesure d'humidité en ppm/ ppb dans les gaz, notamment industriels bât. 73/2-027		10.30 PS SPECIAL PS SEMINAR Lepton source aspects (J.P. Potter) Proton source and ISOLDE (H. Shönauer) Leptons and protons in the PS ring (R. Cappi)		13.00 C ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		10.00 AT CN TECHNICAL PRESENTATION Lynx Real Time Systems by Inder SINGH, President, Michael ROGOVIN, Sales Manager / Europe Lynx Real Time Systems Inc.	
16.30 C PPE SEMINAR Is there a light SUSY particle? by G. WORMSER / LAL Orsay		16.30 Th PARTICLE PHYSICS SEMINAR Muon Induced Fusion by A. VOROBOYOV / University of Leningrad						10.30 CN PRESENTATION TECHNIQUE Evans & Sutherland Savi (F), représentant E&S Computer Corporation (USA) propose en démonstration sa nouvelle gamme de stations graphiques 3 D, ESV	

Prix : 0.15 Fr.

Imprimé au CERN.

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / Bât. 4

AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

DC 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

S Auditorium - Prevesin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prevesin / bât. 864, 1er ét.

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Publications Section (DX) : bldg 50/1-030, tel. 3475

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Publications (DX) : bât. 50/1-030, tél. 3475